



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật XVII Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 26/7/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dingqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TN TT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LM TT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Phúc Âm

Mt 13,44 – 52

Người ấy bán tất cả những gì mình có mà mua thửa ruộng ấy.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, Đức Giê-su kể cho dân chúng dụ ngôn này: “Nước Trời giống như chuyện kho báu chôn giấu trong ruộng. Có người kia gặp được thì liền chôn giấu lại, rồi vui mừng đi bán tất cả những gì mình có mà mua thửa ruộng ấy.

“Nước Trời lại cũng giống như chuyện một thương gia đi tìm ngọc đẹp. Tìm được một viên ngọc quý, ông ta ra đi, bán tất cả những gì mình có mà mua viên ngọc ấy.

“Nước Trời lại còn giống như chuyện chiếc lưới thả xuống biển, gom được đủ thứ cá. Khi lưới đầy, người ta kéo lên bãi, rồi ngồi nhặt cá tốt cho vào giỏ, còn cá xấu thì vứt ra ngoài. Đến ngày tận thế, cũng sẽ xảy ra như vậy. Các thiên sứ sẽ xuất hiện và tách biệt kẻ xấu ra khỏi hàng ngũ người công chính, rồi quăng chúng vào lò lửa; ở đó, người ta sẽ phải khóc lóc nghiền răng.

“Anh em có hiểu tất cả những điều ấy không?” Họ đáp: “Thưa hiểu.” Người bảo họ: “Bởi vậy, bất cứ kinh sư nào đã được học hỏi về Nước Trời, thì cũng giống như chủ nhà kia lấy ra từ trong kho tàng của mình cả cái mới lẫn cái cũ.”

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Gia Đình Betania

✦ Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

Thông Báo**1. CHÚC MỪNG VÀ BẢO HIỆU QUÝ VỊ CAO NIÊN, NGÀY THẾ GIỚI ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO TUỔI LẦN THỨ VI**

Kính gửi đến quý Cụ Ông, Cụ Bà, ngày 26/7/2026 là ngày lễ kính thánh Gioan Kim và Bà Anna. Đức cố Giáo Hoàng Phanxico, đã thành lập lễ cầu nguyện cho quý vị Cao Niên, nhắc nhở chúng con nhớ đến để chúc mừng và tỏ lòng thảo hiếu đến quý vị Cao Niên. Với Giáo Họ, cha Vương sẽ đi thăm quý Bệnh Nhân đang được quý TTVTT giúp cho rước lễ hàng tuần. Tại nhà thờ, sau các Thánh Lễ chúng con mời tất cả quý vị Cao Niên từ 80 tuổi trở lên, được xức dầu thánh và xin Chúa chúc lành trên quý vị.

2. HÀNH HƯƠNG NHÀ THỜ CHÁNH TÒA GIÁO PHẬN ARLINGTON CÓ TƯỢNG BÀ THÁNH ANNE THÀNH (THỨ HAI NGÀY 3/8/2026)

Chuẩn bị mừng lễ Thánh Monica Bồn Bạng Hội Các Bà Mẹ, năm nay hội có tổ chức ngày hành hương 1 Thánh Nữ trong 117 vị Thánh Tử Đạo Việt Nam. Xin mời các ban ngành và cộng đoàn dân Chúa tham gia hành hương trên địa phận nơi có trưng bày hình ảnh của Thánh Anne Lê Thị Thành. Xin ghi danh và liên lạc với văn phòng Giáo Họ/ hoặc chị Phượng Lê (571) 451-8093. Sẽ gặp trên nhà thờ chính tòa hoặc nếu số đông tham gia sẽ có thể muốn xe buýt. Tập trung tại nhà thờ St. Veronica lúc 9:00 am thứ Hai, ngày 3 tháng 8.

3. THƯ HỒI BÁO BẦU CỬ TÂN CHỦ TỊCH HĐMV GIÁO HỌ 2026-2029

Kính thưa quý gia đình. Ban Bầu Cử đã gửi thư bầu cử Tân Chủ Tịch về mỗi gia đình. Chỉ còn 2 tuần nữa là hết hạn, xin quý gia đình sau khi suy nghĩ, bàn luận và quyết định bầu 1 trong Ba Ứng Cử Viên. Xin quý gia đình gửi thư hồi báo chọn 1 Ứng Viên rồi gửi về cho Giáo Họ trong phong bì đã dán Tem hay nhà thờ khi đi lễ, bỏ vào trong giỏ xin tiền.

Nếu gia đình nào chưa nhận được Phong Bì Bầu Cử xin liên lạc trực tiếp với Ban Bầu Cử. Cô Anh Thư (571) 331-3920. Xin chân thành tri ân.

4. THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG NĂM 2026

Giáo Họ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn và những ai muốn mừng thượng thọ trong các Thánh Lễ Chúa nhật ngày 27 tháng 12 năm 2026 - Lễ Thánh Gia Thất. Giáo Họ xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng Giáo Họ. Hạn chót ghi danh là ngày 10 tháng 12, 2026.

5. LỚP HỌC VỀ THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ NGOẠI THƯỜNG

- * Saint Paul Chung Catholic Church, Fairfax – Saturday August 29, 2026 at 10:00AM (English)
- * Saint Ann Catholic Church, Arlington – Saturday September 12, 2026 at 10:00AM (English)
- * Saint Michael Catholic Church, Annandale – Saturday September 19, 2026 at 10:00AM (English)
- * Saint John Neumann Catholic Church, Reston – Saturday September 26, 2026 at 10:00AM (English)

Xin quý vị Thừa Tác Viên Thánh Thể để được Giáo Phận chấp nhận quý vị phải học lớp huấn luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường, lớp này được mở nơi các xứ Đạo kể trên. Xin quý vị liên lạc với Ông Nguyễn Hình (571) 230-5386, để được sắp xếp tham dự lớp học này.

6. THÁNH LỄ MỪNG NGÂN VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

All married couples celebrating their silver (25 year) and golden (50 year) anniversaries are invited!

Where: **Cathedral of St. Thomas More** Time: Mass at 2:30 PM When: October 18, 2026

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 18 tháng 10, 2026, lúc 2 giờ 30 chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa: **Cathedral of St. Thomas More** (3901 Cathedral Ln, Arlington, VA 22203) do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 2001 (25 năm) và năm 1976 (50 năm). Xin ghi tên trực

tiếp nơi cha Vương hay Chị Thục Trinh (617) 480-1716. Hạn chót ghi danh là ngày 20 tháng 9, 2026. Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi trong Giáo họ Đức Mẹ La Vang Chantilly.

Lịch Phụng Vụ

26/7	Chúa Nhật XVII Thường Niên Năm A
27/7	Thứ Hai Tuần XVII Thường Niên.
28/7	Thứ Ba Tuần XVII Thường Niên.
29/7	Thứ Tư lễ Thánh nữ Mác-ta, Ma-ri-a và La-da-rô. Lễ nhớ.
30/7	Thứ Năm lễ Thánh Phê-rô Kim Ngôn , Giám mục, tiê sĩ Hội Thánh.
31/7	Thứ Sáu lễ Thánh I-nha-xi-ô Lôi-ô-la , linh mục. Lễ nhớ.
1/8	Thứ Bảy Tuần XVII Thường Niên.
2/8	Chúa Nhật XVIII Thường Niên Năm A

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	12/7/26	2:00 pm	\$	1,534.73
Chúa Nhật	12/7/26	7:00 pm	\$	887.00
Thứ Bảy	18/7/26	7:00 pm	\$	1,226.00
Chúa Nhật	19/7/26	2:00 pm	\$	870.00
Tổng Cộng (1st Collection)				\$ 4,517.73
Chúa Nhật	19/7/26	2:00 pm	\$	330.00
<i>Special Collection - Support the Solidarity Fund for the Church in Africa</i>				
Chúa Nhật	19/7/26	2:00 pm	\$	848.00
<i>Special Collection - Venezuela Earthquake</i>				
Tổng Cộng (2nd Collections)				\$ 1,178.00
Food Sale 5/31/26 (HCBM)				\$ 2,118.00
Tổng Cộng				\$ 7,813.73
TIỀN CHI HÀNG TUẦN				
Thuê Nhà Thờ				\$ 1,500.00



QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 7, 2026

Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA THÁNG 7 (July Pledge Commitment Intention)			
#001. Cha Vượng (hứa)	\$100,000	\$57,000	\$43,000
#1177. A. C Nguyễn Hiền & Thanh (hứa)	\$70,000	\$32,000	\$38,000
# 672649. Hồ Thùy Dương & Thắng (hứa)	\$50,000	\$50,000	
#1134. A. C Lê Vũ &Phượng (hứa)	\$20,000	\$3,000	\$17,000
#2417. Chị Cathy Quách (hứa)	\$15,000	\$9,000	\$6,000
# 473, Chị Đỗ Kiều Joanna (hứa)	\$10,000	\$10,000	
#2190. A. C Đoàn Phong & Trinh (hứa)	\$10,000	\$634	\$9,366
#790. A. C Nugen Tom & Nugen Lê (hứa)	\$5,000	\$5,000	
#2190. A. C Nguyễn Kim Long & Ân (hứa)	\$5,000	\$1,900	\$3,100
#62736. A. C Đặng Quang Tuyển & Tâm (hứa)	\$1,000	\$1,000	
#1373. A. C Đinh Quang Đức (hứa)	\$1,000	\$1,000	
#2043. A. C Nguyễn Thiện Tâm & Vân	\$500	\$500	
#NGH. A. C Lê Duy Phương &Trinh (hứa)	\$100	\$100	
# 1499. A. C Phạm Xuân Phương & Trúc (hứa)	\$100	\$100	
#NGH. Titus Jonhnia (hứa)	\$100	\$100	
#1725 . A. C Nguyễn Long	\$100	\$100	
# 2402. A. C Phạm Trọng Hồ (hứa)	\$50	\$50	
Total Week Jul 7	\$287,950	\$171,484	\$116,466
#1974. Mrs Jeslyn Bùi Ringo (hứa)	\$20,000	\$13,000	\$7,000
#415. A. C Trần Bảo & Hương (hứa)	\$1,000	\$1,000	
#1032. A. C Nguyễn Hữu Hiền (hứa)	\$100,000	\$2,000	\$98,000
#62908. A.C Đoàn Trường & vân (hứa)	\$5,000	\$700	\$4,300
#62699. A. C Nguyễn Long & Ân (hứa)	\$5,000	\$1,950	\$3,050
Total Week Jul 12	\$131,000	\$18,650	\$112,350
#2846. Chị cái Kim Cương (hứa)	\$20,000	\$5,000	\$15,000
#1015. (hứa)	\$100,000	\$6,800	\$93,200
#1487 Nguyễn Chiêu & Lan (hứa)	\$200	\$200	
#62633. A. C Thịnh Snyder Pham (hứa)	\$3,000	\$700	\$2,300
Total Week Jul 19	\$123,200	\$12,700	\$110,500

Họ Tên	Ủng Hộ
ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)	
2623 Mr. & Mrs. Trong Duc Nguyen	\$100
62589 Mr. & Mrs. Anh Van Nguyen	\$50
1511 Mr. & Mrs. Truc Trung Nguyen	\$50
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100
2476 Anton Bùi Minh Hùng	\$1,500
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen (6/21/2026)	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen (7/05/2026)	\$50
1114 Mrs. Trang Thi Luu	\$50
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$100
30051 Hoàng T. Đào Thu	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$100
510 Mrs. Lien Thuy Tran	\$100
62912 Mr. & Mrs. Duong Xuan Nguyen	\$100
2376 Mrs. Thu Tam Nguyen	\$100
ThùyMy & Thịnh Thái	\$50
Total Week Jul 5	\$2,800
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham	\$50
2401 Mr. & Mrs. Thien Van Nguyen	\$200
A - Tỷ	\$50
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100
62915 Mr. & Mrs. Hai Kim Vo	\$200
Total Week Jul 12	\$650
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50
A - Tỷ	\$50
2160 Mrs. Thao Nguyen	\$100
ThùyMy & Thịnh Thái	\$50
Thịa Nguyễn	\$100
2031 Mr. & Mrs. Tien Huu Nguyen	\$50
2372 Mr. & Mrs. Thuan Kim Nguyen	\$50
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham	\$50
543 Mr. & Mrs. Trong Van Nguyen	\$50
62919 Mr. & Mrs. Lan Kim Nguyen	\$100
1825 Mr. & Mrs. Phat Huu Tran	\$100
1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$105
2497 Mr. & Mrs. Tung Thanh Trinh	\$50
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
Anna Nguyen	\$200
Total Week Jul 19	\$1,455

Góc Nhỏ Giáo Họ

Rửa tội, thêm sức Cù Teresa Nguyễn Lê Tuyết tại nhà già



Thăm và chúc lành người cao tuổi







CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thi Đào
- Ông Nguyễn Thanh Hùng • Ông Lê Văn Thảo

Thánh lễ thứ Bảy, 25/7, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đình Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Anna Đình Thị Cấn (Gia đình Trọng Hải)
- Maria Nguyễn Thị Cẩm (Triệu Tường)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (Gia đình)
- Linh hồn Maria
- Linh hồn Đa Minh
- Các linh hồn
- Một người xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse (T.D.A.C)
- Một người xin như ý (T.D.A.C)
- Chị Teresa Cúc Vy xin ơn bình an

Thánh lễ Chúa Nhật, 26/7, 2 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia đình)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Gia đình Thu Hà xin ơn chữa lành cho cháu Prithvi Panicker
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Huỳnh Kim Hằng)
- Giuse Nguyễn Văn Bằng (Norris Chinh Jennifer)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Linh hồn Donbosco (Vũ Thị Tuyết)
- Linh hồn Maria (Vũ Thị Tuyết)
- Linh hồn Teresa (Vũ Thị Tuyết)
- Linh hồn Giuse (Vũ Thị Tuyết)
- Linh hồn Giuse
- Một người xin ơn bình an
- Linh hồn Gioan (Gia đình Nguyễn T. Tuấn)
- Linh hồn Catarina (Gia đình Nguyễn T. Tuấn)
- Linh hồn ông cố Phaolô (Gia đình)
- Linh hồn bà cố Têrêsa (Gia đình)
- Linh hồn cha cố Antôn (Gia đình)
- Linh hồn Lucia lễ giỗ (Gia đình)
- Lucia Trần Thị Miên (Trần Thị Mai Phương)
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Các linh hồn
- Maria Vũ Thị Hợi (Nguyễn Ngọc Thuý)
- Tôma Trần Hữu Phú (Trần Hữu Phát)

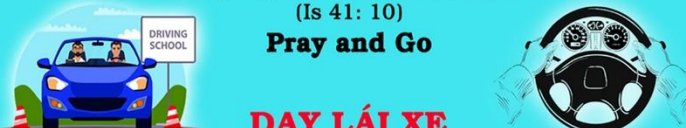
- Anna Vũ Thị Riễm (Trần Hữu Phát)
- Linh hồn ông bà, cha mẹ lễ giỗ (Quách Cathy)
- Đa Minh Phạm Đình Thái (Gia đình)
- Đa Minh Phạm Đình Thái (Hạnh Trần)
- Maria Trần Thị Hoa (Hạnh Trần)
- Maria Nguyễn Thị Ấu (Gia đình)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Ấn (Gia đình)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thuý Trang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thuý Trang)
- LH Tổ Tiên Ông Bà và Cha Mẹ (OB Vũ Văn Ngộ)
- Ông Đinh Kim Sơ xin Bình An cho Họ Đinh tại Hoa Kỳ
- LH Phero Hồ Văn Dân (Đặc Thuyết)
- LH Anna Lý Thị Tân (Đặc Thuyết)
- LH Anphongso Ngô Quý Thiều (Đặc Thuyết)
- LH Catarina Hồ Thuý Dung (Đặc Thuyết)
- LH Philomena Hồ Thị Quới (Đặc Thuyết)
- LN Maria Obre (Đặc Thuyết)
- LH Helena Hồ Thuý Dương (Đặc Thuyết)
- LH Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Đặc Thuyết)
- LH Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Đặc Thuyết)
- LH Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Đặc Thuyết)
- LH Madalena Hồ Thị Thu Nam (Đặc Thuyết)
- LH Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Đặc Thuyết)
- LH Giuse Đỗ Sỹ Tân (Đặc Thuyết)
- LH Madalena Trần Thị Cho (Đặc Thuyết)
- LH Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Đặc Thuyết)

Thánh lễ Chúa Nhật, 26/7, 7 PM

- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Các con)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Vợ con)
- Anna Đình Thị Cấn (Gia đình Trọng Hải)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Di Dương Ut)
- Linh hồn Vincentê (Gia đình Hồng - Oanh)
- Linh hồn Tôma (Gia đình Hồng - Oanh)
- Linh hồn Anna (Gia đình Hồng - Oanh)
- Linh hồn Maria (Gia đình Hồng - Oanh)
- Các linh hồn (Lê Kim Liên)
- Giuse Nguyễn Văn Bằng
- Tôma Trần Hữu Phú (Trần Hữu Phát)
- Anna Vũ Thị Riễm (Trần Hữu Phát)
- Vincente Vũ Văn Trụ
- AC Nguyễn Long & Lan xin ơn Bình An



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW
flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGEN WATER
Enagic

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy
hoặc tham khảo
xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐẢO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUYNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thi Trường
ĐT: 571.50.56.79
HOMEMADE BY THI TRUONG

Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042





INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024

(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomehealthcarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,
cần thợ nữ barber full time or part time,
có kinh nghiệm cắt được skin fade,
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461
or text (571) 435-0954

DESTINATION VIETNAM LLC
Tâm Dương
Travel Consultant
 7630 Little River Turnpike, Suite 26
 (Lầu 3, phòng 26)
 Annandale, VA 22003
BÁN VÉ MÁY BAY
 Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
 Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam
 Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)
 Bán travel insurance

703-909-0278
www.muavevn.com

Dịch Vụ 7 days/week



**6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151**

(703) 333 5933

Phosaigonoi.com

Pho Sài Gòn Oi



**5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315**

(571) 257 9205

Phongonva.com

**Pho Ngon
Vietnamese Rest.**



ALO VIETNAM
 Phone: 703-817-2186
 Email: Alovndulles@gmail.com
 Website: www.Alovndulles.com
 2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal
 Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
 Ashburn, VA 20147
 Tel: (571) 293-9518
 (571) 293-9519
www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

VN FAMILY DENTAL
Vero Nguyen Nica, DDS
 4200 Evergreen Lane, Suite 325
 Annandale, VA 22003
(703) 916-8571 | (571) 582-3269
hello@VNFamilDental.com
VNFamilDental.com

Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.

**Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)**
 Tự nhân quản lý nhà cửa
 cần kiểm thợ (General Contractor)
 biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).
 Mọi chi tiết xin liên lạc:
 (703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
 hoặc email: speclogis@gmail.com

HANDYMAN !
Điện / Nước / Gas / HVAC.
 Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị
 Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.
 Xin vui lòng liên lạc:
 Quý Nguyễn: 571-523-7907
 Dũng Mác: 703-350-0288



BASEMENT CHO THUÊ
 Khu yên tĩnh,
 vùng Centreville, VA 20120
 Gần cao tốc / gần chợ
 Basement có lối đi riêng
 Full Bath
 Xin liên lạc:
 Tuyết @ 703-609-3685



Fairfax MEMORIAL PARK

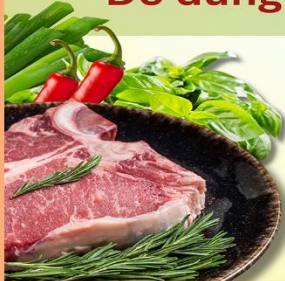
Giá một huyệt là \$5,500
 Các huyệt này nằm trong phần đất
 GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.
Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn
(571) 251-0638

PHỞ SUPPLIES, INC

**3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM**

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

Đồ dùng cho FOOD TOGO



**(703) 532 4030
(202) 644 2537**



**Nguyenlan4030
@Gmail.com**

Servicing all of DMV



TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999

Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU
EDEN CENTER**

**Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)**

- Giảm mệt mỏi - Giảm stress
- Giảm đau nhức - Trị mất ngủ
- Phục hồi sức khỏe

FDA Approved

FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC
TIỂU BANG HOA KỲ



SINGLE SIZE

SALE \$2,950.
\$62.
+tax per mo

NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)

4D MASSAGE CHAIR

Reg: \$10,000.

**HOT item
70% OFF**

SALE \$2,999.



**SYNCA
KURODO
By FUJIRIOKY**

MADE IN JAPAN

3 YEARS
Warranty

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

**20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165**



MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

NEW ON HSING CORPORATION



**7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153**

**Wholesale Food, Supply, Meat,
and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in
Maryland, Washington DC,
and Virginia!**



(571) 238 2556



**6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044**

(703) 534 1950

BANH MI SO 1

**Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên**



**Mon - Sun
9 AM - 7 PM**

**We'll close early when
we're out of bread.**

**BUY 5
GET 1**



VIET FIRE KITCHEN

CƠM • BÚN • PHỞ

**44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925**